

CHASQUI



REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACION

Informe Mac Bride Democracia y Comunicación Prensa Obrera y Sindical Agencias Noticiosas

Solé Díaz Bordenave Silva

Somavía Vargas Pasquini

1 (II época)

DIRECTOR GENERAL

DR. LUIS E. PROAÑO

CONSEJO INTERNACIONAL DE REDACCION

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN

*Centro Internacional de Investigaciones para el
Desarroll CIID - COLOMBIA*

DR. MIGUEL DE MORAGAS SPA

*Facultad de Ciencias de la Información
Universidad Autónoma de Barcelona - ESPAÑA*

DR. JOHN T. McNELLY

Universidad de Wiscconsin - Madison

DRA. CUMANDA GAMBOA DE ZELAYA

*Decano de la Facultad de Comunicación
Universidad Estatal de Guayaquil - ECUADOR*

DR. EDUARDO CONTRERAS BUDGE

*Experto en Comunicación Social
Fundación Friedrich Ebert en CIESPAL*

DR. JOSE MARQUES DE MELO

*Instituto Metodista de Ensino Superior
BRASIL*

LIC. ALBERTO MALDONADO

*Escuela de Ciencias de la Información
Universidad Central de Quito - ECUADOR*

DR. PETER SCHENKEL

Fundación Friedrich Ebert en CIESPAL

LIC. MARCO ENCALADA

Director Técnico de CIESPAL

DR. LUIS GONZAGA MOTTA

*Experto en Comunicación Social
Fundación Friedrich Ebert en CIESPAL*

RAFAEL RONCAGLIOLO

*Director de ILET - Instituto Latinoamericano
de Estudios Transnacionales - MEXICO.*

JOSE STEINSLEGER

*Editor / Asesor
Fundación Friedrich Ebert en CIESPAL*

COMITE EDITORIAL

JOSE STEINSLEGER

Edición, Redacción y Diseño Gráfico

DR. PETER SCHENKEL

*Universidad de Sao Paulo
María Nazareth Ferreira
Escuela de Comunicaciones y Artes
Sao Paulo.*

*Universidad Federal de Pernambuco
María Luisa Nóbrega de Morais
Centro de Artes e Comunicacao
Pernambuco*

*Universidad do Vale do Río dos Sinos
Martha Aves D' Azevedo
Facultad de Comunicación de la Univ.
do Vale do Río dos Sinos UNISINOS
Sao Leopoldo - Río Grande do Sul*

MEXICO

*Universidad de Monterrey
Lic. Alejandra Flores
México*

*Universidad del Valle de Atemajac
Cesáreo Hernández Hernández
División de Ciencias Sociales y Humanidades
Guadalajara*

*Universidad Autónoma de México
Edna Ibarrodo Franco
Dpto. de Ciencias de la Comunicación
México D. F.
Universidad Veracruzana
Francisco Blanco
Facultad de Comunicación
Veracruz - México*

COLOMBIA

*Universidad Javeriana
Francisco Gil Marín
Depto. de Investigación
Bogotá.*

*Universidad de La Sabana
Martha Cortes de Barriga
Facultad de Ciencias de la Comunicación
Social
Bogotá.*

LIC. MARCO ENCALADA

*Universidad Autónoma del Caribe
Ana Leticia Valle C.
Facultad de Comunicación Social
Barranquilla.*

COSTA RICA

*Universidad de Costa Rica
Lupita Flores Reyes
Escuela de Comunicación Colectiva
San Pedro - Costa Rica*

PANAMA

*Universidad de Panamá
Mélida Sepúlveda
Depto. Ciencias de la Comunicación Social
Panamá.*

REP. DOMINICANA

*Universidad Autónoma de Santo Domingo
Rafaela de los Angeles De León
Dpto. de Comunicación Social
Santo Domingo.*

CUBA

*Universidad de La Habana
Irene Trelles Rodríguez
Depto. de Periodismo - Facult. de Filología
La Habana.*

VENEZUELA

*Universidad Central de Venezuela
Enrique Abreu Sojo
Escuela de Comunicación Social
Caracas.*

ECUADOR

*Universidad Central del Ecuador
Francisco Ortega Muñoz
Escuela de Ciencias de la Información
Quito.*

CORRESPONSALES

América Latina

LA PAZ: Jaime Marcos Reyes

LIMA: María Cristina Matta

LIMA: Desiderio Blanco

SAN JOSE: Armando Vargas

PORTO ALEGRE: Sergio Caparelli

BELEM: Edson Elías Andrade

RECIFE: Carlos Borromeu Limeira

FLORIANOPOLIS: Daniel Herz

BELO HORIZONTE: Bernardo de Carvalho

RIO DE JANEIRO: Roberto Amaral

SAO PAULO: José Marques de Melo

SANTIAGO: Marcela Gajardo

SANTO DOMINGO: Rafael Núñez Grassals

BUENOS AIRES: Enrique Pugliese

Europa

VARSOVIA: Valery Pisarek

LONDRES: Peter Louis

BELGRADO: Breda Pavlic

Estados Unidos

NORTH CAROLINA: Richard Cole

COLABORADORES

BRASIL

*Fundación Educacional BAURU
Prof. Emilio Soares
Sao Paulo*

*Universidad de Sao Paulo
Prof. Antonina Fernanda Paca de Almeida
Sao Paulo.*

*Pontificia Universidad Católica (PUC)
Angeluccia Bernardes Habert
Dpto. Comunicacao Social
Río de Janeiro*

*Montaje y Fotomecánica: Editorial "El Co-
nejo".
Impresión y Armado: Artes Gráficas
"SEÑAL".*

CHASQUI

Sumario

EDITORIAL

- 4 _____ Un nuevo CHASQUI por Luis E. Proaño

TESTIMONIOS

- 7 _____ El derecho a la información (entrevista exclusiva a Juan Somavía por Cecilia Tormo)

PERCEPCIONES TEORICAS

- 13 _____ Democratización de la Comunicación: Teoría y Práctica, por Juan E. Díaz Bordenave
22 _____ Comunicación: participación y diálogo, por Armando Vargas
29 _____ Prensa Obrera y Sindical, por Carlos Eduardo Lins da Silva

COMUNICACION ALTERNATIVA

- 36 _____ Agencias Noticiosas, por José M. Pasquini Durán

DOCUMENTOS

- 44 _____ Perú 1974: Ley de Prensa
51 _____ La Expropiación
54 _____ Perú 1980: La Devolución
59 _____ FELAP: Declaración de Principios
60 _____ FELAP: Código Latinoamericano de Ética Periodística
62 _____ FELAP: Rechazo a organismo paralelo
64 _____ Declaración de Talloires
67 _____ Solidaridad Mundial con Nicaragua
71 _____ Declaración de San José

INNOVACIONES

- 72 _____ Investigar lo alternativo, por María Cristina Mata
76 _____ Investigación - acción, por Michel Thiollent

LIBROS

- 80 _____ El Informe MacBride: entre la realidad y la utopía, por Peter Schenkel
89 _____ Propaganda y Contrapropaganda, por Bernardo de Carvalho

REVISTAS

- 96 _____ Hemerografía Europea, por Miguel de Moragas Spa

MESA DE DISCUSION

- 102 _____ El nuevo orden mundial de la información
107 _____ La libertad de expresión y el NOII, por Luis Alberto Solé
111 _____ El sitio a la libertad de prensa, por Leonard H. Marks

TELECOMUNICACION

- 114 _____ ¿Qué es la Telemática?
117 _____ Agenda Mundial de Comunicación 1981
121 _____ Publicaciones recibidas

EN ESTE NUMERO

El concurrido debate en torno al Nuevo Orden Informativo Internacional (NOII), candente, multiforme y de insospechables derivaciones en la década que se inicia no podía estar ausente en esta segunda época de CHASQUI.

Por ello, varias secciones de la revista fueron destinadas al NOII. Quienes conjeturan y diagnostican sobre el tema corroboran de hecho, la importancia meridiana que el mismo tiene en nuestros días. Se trata de personalidades que a su vez son protagonistas directos del NOII: Somavía, precisando los fundamentos de la Comisión MacBride; Schenkel, condensando críticamente el voluminoso Informe de aquel grupo y Akashi, Secretario del Comité de Información de Naciones Unidas, explicándonos en declaraciones exclusivas los conceptos del Informe que a su juicio son primordiales.

En posiciones diametralmente opuestas al NOII, la Declaración de Talloires y las opiniones de Solé y Marks, Director General de la Asociación Interamericana de Radiodifusión (AIR) y miembro del Comité Mundial para la libertad de prensa, respectivamente, sustentan sus puntos de vista.

Naturalmente, el debate sobre el NOII conlleva implícitamente el concepto de democratización de la comunicación, como así también la importancia que reviste en el asunto el rol de las agencias noticiosas, precisamente éstos son los aspectos que abordan Bordenave, Vargas y Pasquini.

En la sección documentos creímos ineludible rendir postret homenaje a Genaro Carnero Checa, al conmemorarse el primer aniversario de su fallecimiento (12.XI.80); con esta finalidad se incluye el Acta Constitutiva de la Federación Latinoamericana de Periodistas (FELAP) y el Código de Ética Periodística de la misma organización que nuclea al periodismo democrático del Continente. En el mismo capítulo publicamos los decretos de expropiación de los periódicos peruanos, sancionados por el General Velasco Alvarado en 1974 y los de devolución por el presidente Belaúnde Terry en 1980.

CHASQUI es un vocero de la comunicación social que CIESPAL brinda a los estudiantes y académicos de América Latina. Un crisol en donde necesariamente serán proyectadas todas las posiciones, tendencias y corrientes del pensamiento. La finalidad consiste en formar e informar en un todo dialéctico que facilite la confrontación racional y tolerante a la hora de encarar los debates. Arrojar todas las cartas sobre la mesa, evitar partir de presupuestos ideológicos y políticos que frustran el entendimiento y argumentar en la certeza de que los interlocutores saben de qué están hablando.

En nuestros días, cuando la cultura pierde paulatinamente su universalidad y adquiere un carácter polifacético, heterodoxo y patético, el ejercicio de la comunicación solo podrá alcanzar su más amplio sentido si el núcleo de todos los intereses y la concentración de todos los esfuerzos se orientan en la construcción de una humanidad liberada de miedos y prejuicios.

El Editor

Prensa Obrera y Sindical

Según las estadísticas de 1975 de la Central Latinoamericana de Trabajadores (CLAT) hay cerca de 100 millones de trabajadores en todo el Continente, y de estos, aproximadamente el 19 o/o están organizados en sindicatos (1). El porcentaje puede parecer poco importante y de hecho la ausencia de la mayoría absoluta de los trabajadores latinoamericanos en sus organizaciones es uno de los principales desafíos a ser vencidos en los próximos años por los que luchan por una sociedad democrática en el Continente.

En tanto, el 19 o/o de 1975 ya demostró un avance significativo en relación al 8 o/o del año 1954. Además, los signos de vitalidad demostrados por el movimiento sindical latinoamericano, principalmente a partir de 1979 no pueden ser despreciados como factor indicativo de la importancia de los sindicatos en la vida política del continente. Hechos recientes en diversos países han dejado en claro que los trabajadores organizados están asumiendo progresivamente un papel histórico de resistencia contra las dictaduras y de avance en dirección a la conquista de mejores condiciones de vida para la mayoría de la población latinoamericana.

Así, la tarea de los investigadores de la comunicación, orientada hacia la investigación de la prensa obrera se torna particularmente urgente. Hasta hoy, el panorama en el campo de la investigación es casi desierto. Poquísimos son los autores que se han dedicado a cualquier tipo de estudio respecto al asunto, lo que además re-

(1) CLAT, 20 Años de Lucha por la Liberación (Guarenas, Venezuela: Fondo Latinoamericano de Cultura Popular, 1975), p. 49.



**CARLOS EDUARDO
LINS DA SILVA**

fuerza la necesidad de que el problema se trate inmediatamente y refleje lo relacionado a la falta de trabajos científicos profundos sobre el problema sindical del continente.

Albino Rubim, ubica bien la oportunidad política y científica del debate sobre la prensa obrera cuando argumenta que las clases dominantes, detentando el control de los medios de producción, consiguen forjar la historia de la sociedad como la historia de las clases dominantes, y con eso tornan la historia de las clases subalternas en discontinua y apagada, efectuando con éxito el encubrimiento ideo-

lógico de la realidad (2)

La bibliografía sobre el tema es escasa. A pesar de los límites de que padece necesariamente esta investigación, inclusive como consecuencia del aislamiento que aún marca las relaciones entre los investigadores latinoamericanos de la comunicación, es posible afirmar que se trata de un campo de estudios prácticamente virgen.

En el caso brasileño, Rubim indica la casi inexistencia de bibliografía (3), en Chile, Armand Mattelart, a pesar del intenso trabajo que realizó allí sobre comunicación popular, también registró la falta de estudios sobre la prensa sindical (4), lo mismo ocurrió en México con Raúl Trejo Delarbre en relación a lo que él denomina "la prensa marginal" como un todo (5). Con la cobertura geográfica más amplia, la revisión bibliográfica de Erickson, Peppe y Spalding Jr., no señala ningún trabajo relacionado al asunto en la Argentina, Brasil o Chile hasta 1974 (6). Final-

(2) Albino Rubim, Sobre la Prensa de las Clases Subalternas - 1880 - 1922, en José Marques de Melo (coord.) Comunicación y Clases Subalternas (Sao Paulo: Editora Cortez, 1980). P. 49 - 50.

(3) Idem. Ibid.

(4) Armand Mattelart, La Comunicación Masiva en el Proceso de Liberación (México: Editores Siglo Veintiuno, 1978, 6ta. edición) p.91.

(5) Raúl Trejo Delarbre, La prensa Marginal (México, Ediciones El Caballito, 1980, 2da. edición), p.163.

(6) Kenneth Paul Erickson, Patrick V. Peppe and Robert A. Spalding Jr. Research on the Urban Working Class and Organized Labor in Argentina, Brazil and Chile: What is Left to be Done, in Latina American Research Review. Vol. IX, no. 2. Summer, 1974): 115 - 42

mente, la investigación bibliográfica realizada por mí no concluyó en hallazgos más estimulantes. A escala continental, parece realmente no haber nada respecto de la prensa sindical. En términos específicos de cada país, es posible encontrar algún material. En el Brasil por ejemplo, María Nazareth Ferreira publicó un estudio interesante relacionado a la prensa obrera en el período de 1880 - 1920, analizando un extenso material proporcionado principalmente por la acción de militantes anarquistas, en especial entre los trabajadores gráficos de la época (7). Con todo, a pesar de la importancia de su trabajo, justamente por sus características de introducción al tema de estudio en un momento histórico bastante específico, Nazareth profundiza poco en el asunto y muy generalizadamente. Por su lado, en su libro sobre la prensa marginal Trejo Delarbre se arriesga a estudiar cinco periódicos sindicalistas, pero no se aventura más allá del análisis de contenido, utilizando una metodología similar a la adoptada por CIESPAL en sus primeros trabajos de 1967 (8).

Del resto, lo que hay sobre prensa sindical son referencias rápidas y no sistematizadas, encontradas en obras referentes al sindicalismo, en memorias o biografías sobre líderes políticos y sindicales o en historias sobre la prensa. Se trata, por lo tanto de un material muy pobre que todavía guarda la acción de los investigadores de la Comunicación Social (9). En este trabajo, lo que se pretende es mostrar la importancia que esas investigaciones pueden llegar a tener para la mejor com-

(7) María Nazareth Ferreira, *La Prensa Obrera en el Brasil - 1880 - 1920*. (Petrópolis, Brasil: Editora Vozes, 1978).

(8) Trejo Delarbre, R. *La Prensa* op. cit. pp. 100 - 6.

(9) Esto debe ser hecho a pesar de las dificultades, como las recordadas por Erickson et. al. (ver nota 6), tales como: la destrucción de archivos de los periódicos sindicales en virtud de la represión policial, persecución política, falta de datos confiables en relación a los problemas sindicales o dificultades políticas para obtener informaciones, aún a través de entrevistas o aplicación de cuestionarios (pp. 120 - 2). Celso Federico, en la introducción de su libro *La Vanguardia Obrera* (Sao Paulo, ediciones Símbolo, 1979) también relata algunas dificultades metodológicas encontradas por él en sus investigaciones con trabajadores y explica como consiguió superarlas (pp. 15 - 37). Con relación a la metodología de investigación científica con trabajadores, es indispensable la lectura del libro de Michel Thiollent, *Crítica Metodológica, Investigación Social y Encuesta Obrera* (Sao Paulo; Editora Polis, 1980).

preñión de las realidades de las clases trabajadoras de América Latina y señalar algunos caminos que pueden ser seguidos por quienes están dispuestos a hacerlo.

LA PRENSA EN EL SINDICATO

¿Cuál es el papel que tiene un periódico dentro de un sindicato? Aunque la respuesta puede parecer obvia e inmediata (el periódico tienen un papel importante en la cohesión ideológica de un sindicato) ello no es tan evidente, pues no son pocos los ejemplos encontrados de indiferencia completa en relación a su existencia y a la función que pueda desempeñar. La Comisión Pastoral da Terra de Goias (Brasil), por ejemplo, publicó una cartilla relativa a la actuación sindical y en momento alguno efectuó alusión al periódico (10). Luis Flavio Rainho, en su trabajo sobre las condiciones de vida y conciencia de clase de los obreros metalúrgicos del gran Sao Paulo en la segunda mitad de la década de los años '70, ofrece un testimonio importante: "*los periódicos de los sindicatos tenían un contenido muy denso, pocas ilustraciones y muchos artículos, generalmente impresos en letras pequeñas. Entonces, el obrero no lo leía. Lo recibía en la puerta de salida de la fábrica y lo tiraba allí mismo*"(11)

Claro que el comentario de Rainho no significa desinterés de parte de los trabajadores por las informaciones impresas. En el mismo período estudiado por él, en la misma región brasileña, los metalúrgicos en huelga de la fábrica Brown Boven, en Osasco, organizaba un sistema de recortes y distribución de periódicos de la gran prensa en los baños de la industria para mantenerse al día con los hechos (12). Y si no hubiera ese tipo de interés ¿cómo justificar el mantenimiento en tantos periódicos de la prensa burguesa de columnas diarias con información sobre los sindicatos relacionados a la vida de los obreros (13).

(10) *El Sindicato, Instrumento de Organización*, en Cuadernos de CEAS, 59 (enero - febrero 1979): 51 - 5.

(11) Luis Flavio Rainho, *Los Peones del Gran ABC* (Petrópolis, Brasil: Editora Vozes, 1980) p. 280.

(12) *La Lucha de los Obreros*, en Cuadernos de CEAS 56 (jul - ago. 1978): 21-8

(13) José Albertino Rodrigues, *Sindicato y Desarrollo en el Brasil* (Sao Paulo, Ediciones Símbolo, 1979), p. 157.

Evidentemente, el rechazo al periódico del sindicato por parte del trabajador, advertido en diversas actividades, no se debe a razones coyunturales, que tampoco se limitan al caso brasileño, sino a todo el Continente. La escasa representación de los sindicatos, su falta de autonomía, que ha sido notable en toda América Latina, hace que los mismos, en cuanto instituciones, caigan en descrédito junto con los trabajadores y, con ellos, sus órganos de prensa. La II Jornada sobre Problemas de Legislación Trabajadora (Venezuela, 1976) denunciaba el *Sindicalismo oficialista* en el Continente y declaraba: "*con los dedos de la mano pueden contarse los países que en América Latina gozan de libertad sindical*" (14). Con la mayoría de los sindicatos reducidos a la condición de instrumentos del Estado y muchos gremios combativos forjados al silencio - como es el caso en varios países latinoamericanos - es obvio que no se puede esperar mucho de su prensa.

Sin embargo, y a pesar de la represión, los trabajadores acaban por encontrar fórmulas alternativas de organización, que superan la vinculación sindical a los aparatos estatales y, en estos momentos, la presencia de los periódicos es vista como de fundamental importancia. Celso Federico describe el proceso de la conformación de los comités de empresa por parte de la rearticulación del movimiento obrero brasileño a partir de 1973 y demuestra el papel vital desempeñado por los medios de comunicación impresos dedicados al esfuerzo de autoreflexión sobrellevado por los *obreros avanzados* y luego difundido entre los demás (15).

Cuando se ensanchan las condiciones de libertad de funcionamiento de los sindicatos es de suponer que la credibilidad de su prensa crezca con la suya propia; es lo que se desprende de los testimonios recogidos por A. Mattelart junto a los obre-

(14) En América Latina casi ha Desaparecido la Libertad Sindical, en Informativo CLAT (Año no. 10, enero - febrero 1977), p. 2

(15) Celso Federico, *La Vanguardia Obrera* (Sao Paulo: Ediciones Símbolo, 1979) pp. 143-8. En relación a los obreros avanzados y demás es importante estar atento a las recomendaciones de Madeleine Worontzoff que, interpretando las ideas de Lenin sobre la prensa obrera, afirma que debe haber varios órganos diferentes, que atiendan las necesidades peculiares de cada sector del proletariado, de acuerdo con su nivel de conciencia de clase. Ella enfatiza la necesidad de tener una prensa obrera, no un periódico obrero. (Worontzoff, M. *La Concepción de la Prensa en Lenin*, Barcelona, Editorial Fontamara, 1979).

ros de los cordones industriales de Santiago, durante el gobierno de la Unidad Popular, en Chile. En ellos, queda claro la conciencia de los trabajadores de que su prensa debe ser estructurada en sindicatos: "... cualquier cosa que se haga, sea un diario mural, sea una hoja mimeografiada, sea algo más elaborado en cuanto a comunicación, debería nacer de los sindicatos. Nunca quisimos que naciera de la intervención misma, o como una imposición hacia los trabajadores. Siempre pensamos que debería salir de los mismos trabajadores" (16).

Precisamente, una de las recomendaciones del VII Congreso Latinoamericano de la CLAT fue la siguiente: "creación y desarrollo de medios de comunicación propios destinados a apoyar los procesos de información, comunicación y formación al interior de las propias organizaciones", enfatizando en la necesidad de que el financiamiento de estos medios debe ser hecho exclusivamente con la contribución económica de los trabajadores (17)

LA PRENSA SINDICAL EN EL MOVIMIENTO DE LOS TRABAJADORES

Así, la prensa desempeña un papel importante en la estructuración y fortalecimiento de las organizaciones sindicales, principalmente cuando existe libertad para la actividad de esas organizaciones. Este no es el caso, como ya se vio, en la mayoría de los países de América Latina; por el contrario, en casi todos ellos, los sindicatos padecen de fuertes limitaciones, cuando sus gobiernos no actúan frontalmente contra los intereses de los trabajadores. En otras oportunidades, los sindicatos son también verdaderos instrumentos de los Estados dictatoriales.

Igualmente cuando no se está tratando con dictaduras militares y sí con países en los cuales funciona la democracia burguesa, la estructura sindical que depende del reconocimiento y de la autorización del Estado para existir, que tenga ingresos provenientes de impuestos o descuentos recolectados o distribuidos o controlados por el Estado, o que mantenga su unidad gracias al imperio de la ley, estará necesariamente colocado sobre la direc-

(16) Mattelart, A. y M., *Frentes Culturales y Movilización de Masas* (Barcelona: Editora Anagrama, 1977), p. 216

(17) Periodistas: *Vanguardia en la Lucha Ideológica*, en el Congreso de la Esperanza (Caracas: CLAT, 1977), p. 13

ción política de la burguesía, como bien lo argumenta Armando Boito Jr. (18) una vez que el estado capitalista está lejos de ser neutral y que actuando de esa forma, mantiene relaciones de desigualdad entre las clases sociales.

La mayor parte de las organizaciones sindicales de América Latina inciden por lo menos en una de las tres situaciones descritas en el párrafo anterior, lo que las coloca en una condición de virtual instrumento del Estado. Otras están sufriendo la simple y brutal represión policial, en la forma de intervención o clausuras (19). Incluso sin representación y aunque no ocurran las situaciones descritas en el párrafo anterior, la influencia del Estado continúa siendo decisiva, pues, de acuerdo con el argumento de Guillermo O' Donnell, el Estado es el garante de ciertas relaciones sociales, incluyendo las relaciones de producción, siendo parte intrínseca y constitutiva de las mismas. (20)

"... EN EL CASO DE LA PRENSA SINDICAL, POCO SE AVANZO FUERA DEL SUPERADO ESQUEMA PROPUESTO POR CIESPAL AL FINAL DE LA DÉCADA DEL '60..."

(18) Armando Roito Jr. *La Ideología del Populismo Sindical (Pequeña Burguesía y Proletariado en el Movimiento Sindical Brasileño)*, en *Teoría y Política* 2 (1980): 29 - 54.

(19) La Universidad de los Trabajadores de América Latina (UTAL) realizó en 1979 una charla sobre el movimiento de los trabajadores y política, que llegó a la conclusión de que: "las relaciones mantenidas hasta ahora entre el movimiento de los trabajadores y la política se habían..., con demasiada frecuencia convertido en sindicalismo oficialista por manipulación de los diferentes gobiernos de turno, y en no pocos países transformado en una agencia del Estado para imponer una falsa paz social y bloquear definitivamente el desarrollo de un auténtico movimiento de los trabajadores" (Informativo CLAT, Año 4, mayo de 1979, no. 35)

(20) Guillermo O' Donnell, *Notas para una Teoría del Estado (I)*, en *Revista de Cultura y Política* 3 (nov. - enero 1981): 71 - 93

¿Cuál sería el sentido de fortalecer las organizaciones sindicales por mediación de sus órganos de prensa?, lo que es lo mismo ¿cuál debería ser el interés en estudiar esos órganos, cuando lo que se tiene en mira es contribuir para la construcción de una sociedad democrática y para la liberación de las clases trabajadoras? ¿No sería más lógico si nos dedicásemos al estudio de las situaciones en que los trabajadores se organizan fuera de los sindicatos del Estado, lo que según Boito Jr., ofrece la posibilidad de colocar en crisis la *ideología del populismo oficial*? (21) sin llegar a la exageración de Piven o Cloward, citados por Hobsbawn (22), que simplemente defienden la teoría de que las movilizaciones de las poblaciones pobres, sin una organización, son más exitosas que las organizadas.

EL ROL DEL SINDICATO

En la segunda mitad de la década de los '70, algunos sindicatos brasileños consiguieron superar todas las limitaciones y la autonomía sindical existente en la legislación laboral creando mecanismos no previstos en la ley que democratizaron la organización de esos sindicatos, y hasta consiguieron superar la represión brutal de la policía, ignorando las intervenciones en los sindicatos y manteniendo en funcionamiento las estructuras creadas por los trabajadores.

Todo este proceso fué analizado por Vinicius Caldeira Brandt que por ejemplo, cita la dinamización de la prensa sindical como una de las posibilidades de articulación más efectivas de las bases sindicales con sus direcciones (23)

Por lo tanto, el papel del sindicato y de la prensa sindical es fundamental para la lucha de las clases trabajadoras, especialmente en América Latina, donde los partidos de trabajadores que defienden sus intereses no tienen la misma expresión que tienen por ejemplo, en Europa. Como recuerda Perry Anderson: "sea cual fuere el grado de colaboracionismo

(21) Boito Jr. A. *La Ideología...* op. cit. p. 47

(22) Eric Hobsbawn, *¿Deben los Pobres Organizarse?*, en *Ensayos de Opinión* 2 - 7 (1978): 58 - 68

(23) Vinicius Caldeira Brandt, *Sindicato de Trabajadores*, en Paul Singer y V.C. Brandt (orgs.) *Sao Paulo: El Pueblo en Movimiento* (Petrópolis, Brasil: Editora Vozes, 1980). pp. 29 - 58

de los líderes sindicales, la propia existencia de un sindicato reafirma de hecho la diferencia infranqueable entre el Capital y el Trabajo en una sociedad de mercado. Esta incorpora el recurso de la clase obrera de integración a la sociedad en las condiciones impuestas por el capitalismo. Por eso, los sindicatos producen siempre la conciencia de clase, esto es la conciencia de la identidad específica del proletariado como fuerza social con sus propios intereses en la sociedad. Esto no es lo mismo que la conciencia socialista o sea la visión hegemónica y la voluntad de crear un nuevo orden social, que solamente un partido revolucionario puede crear. Sin embargo, es un nivel necesario para alcanzar otros. (24)

Por tanto, sinteticemos: El sindicato con todas sus limitaciones, es un nivel de organización importante, fundamental para las clases trabajadoras, para la formación de su conciencia de clase y para su liberación. En esta medida, la prensa sindical desempeña un papel fundamental, aunque muy poco estudiado. Con todo, nunca se debe dejar de considerar sus limitaciones. El instrumento que puede, efectivamente, llevar las transformaciones radicales en la sociedad no es el sindicato, sino el partido político. Entre tanto, los sindicatos tienen un *papel creativo e insustituible en el movimiento socialista* (25).

PERSPECTIVAS DE ESTUDIO

La ausencia de estudios y áreas inexploradas de la prensa sindical permiten vislumbrar una serie muy grande de caminos para las investigaciones. Entre los principales podemos contar con la utilización de los periódicos sindicales como fuente de reconstitución histórica. Los periódicos sindicales son de la mayor importancia debido a la visión diferenciada de las clases dominantes ofrecida en aquellos, lo que permite al investigador una aproximación más científica con la realidad social.

Despreciados por la historiografía oficial, acusados de haberse limitado a reproducir disputas ideológicas, los periódicos de los sindicatos, suministran informaciones numerosas sobre la sociedad, la época las condiciones de vida (o de sobrevivencia) de las clases subalternas y

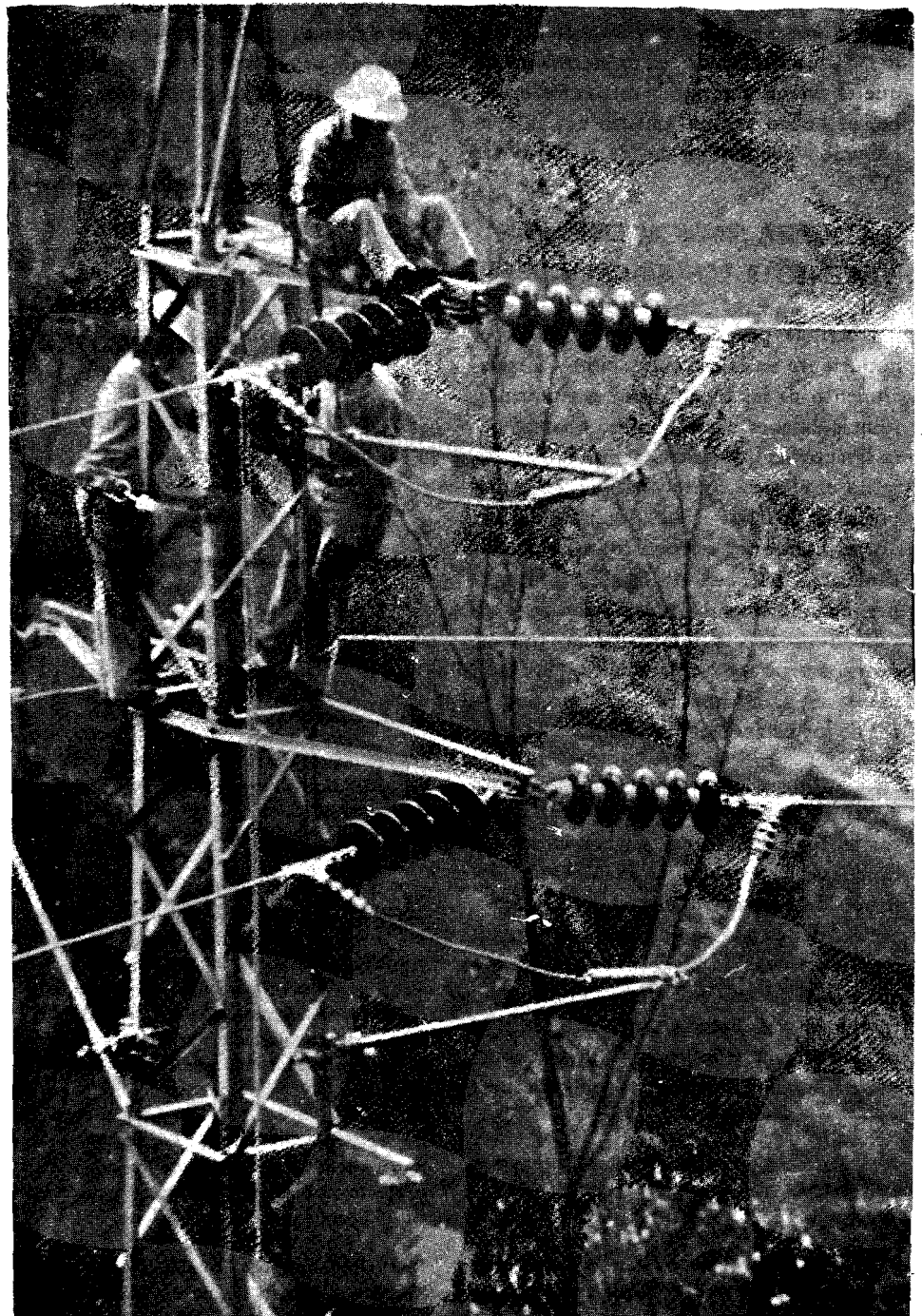
sus manifestaciones culturales (26). Y la utilización de la prensa sindical con este propósito ya ha sido realizada con éxito, no solamente por los investigadores de la comunicación (como María Nazareth Ferreira, en su obra citada anteriormente), y otros científicos sociales. Por medio de la compilación de periódicos sindicales, Mauricio Tragtenberg ejemplifica el otro lado del *milagro brasileño* de inicios de la década de los '70, las condiciones de vida y el trabajo del proletariado que posibilitaron el sueño de prosperidad de las clases medias y burguesas del Brasil (27). La reconstrucción de la historia de la clase obrera en el Brasil de la Primera República (1889 - 1930) hecha por Paulo Sergio Pinheiro y Michael Hall también se hace extensiva a la prensa sindical (28).

Otro camino para investigación que ya ha sido utilizado es el de análisis de contenido de los periódicos sindicales. El procedimiento puede elaborarse a través de la utilización de diversos modelos. En el caso de la prensa sindical, poco se avanzó fuera del superado esquema propuesto por CIESPAL al final de la década del '60. Más allá, es posible intentar el análisis de contenidos con un abordaje

(26) Paulo Sergio Pinheiro, Prefacio en el libro de Ferreira, *La Prensa...* op. cit., p. 12

(27) Mauricio Tragtenberg, *Violencia y Trabajo a través de la Prensa Sindical*, en *Educación y Sociedad* 2 (enero 1979): 87-120

(28) Pinheiro, P.S. y Michael Hall, *La Clase Obrera en el Brasil - 1889 - 1930 - Documentos* (Sao Paulo, Ediciones Alfa - Omega, 1979)



(24) Perry Anderson, *Posibilidades y Límites del Sindicato*, en *Oitenta* 3 (Otoño - 1980): 41-57

(25) Idem. *Ibid.*

semiótico, estructural e ideológico con resultados posiblemente compensadores.

Otro campo de estudio lo encontramos en el análisis acerca de quién produce periódicos sindicales, si los periodistas profesionales, las direcciones de los sindicatos o los propios trabajadores. Sería interesante descubrir cuáles son las diferencias que caracterizan el producto elaborado por éstos productores y la reacción del público a ellas. En algunos casos, como el de Mattelart en Chile (29) ya quedó bastante evidenciada la predisposición negativa de parte del proletariado en contra de los productos de prensa elaborados por profesionales de la clase media y reafirmó entre los obreros investigados la aspiración para que ellos escriban sus periódicos. Sería interesante profundizar, sistematizar y diversificar geográficamente este tipo de análisis.

Las relaciones entre el periódico y el sindicato constituyen otro vasto campo de estudio en espera de ser investigado. Esto puede gravitar en el periódico en términos de contenido, línea editorial, alcance de circulación, periodicidad y aceptación. Al contrario, puede afectar al sindicato en términos de credibilidad, penetración, representatividad y actuación. ¿Cuál es el grado de independencia editorial del periódico en relación a la burocracia sindical? ¿Cuál es la relación del periódico con la prensa sindical? ¿Cuál es la autonomía financiera del periódico en relación a las eventuales normas oficiales del sindicato? ¿Cuáles son las diferencias entre un periódico del sindicato amarillo y un sindicato representativo? ¿Cómo las situaciones de crisis agudas (huelga intervención, represión) perjudican la vida de un periódico? Las respuestas a preguntas como éstas podrían ayudar a comprender las relaciones entre el periódico y el sindicato y a sistematizar cómo tales relaciones determinan el tipo de prensa sindical que se tiene.

El consumidor de la prensa sindical no es un ser aislado de la sociedad. Además del periódico sindical, él tiene contacto con otros medios de comunicación y evidentemente hace comparaciones y evaluaciones entre ellas. Es otro campo de estudios inexplorado: las relaciones del trabajador con el periódico sindical y los otros medios de comunicación. Posiblemente, el periódico del sindicato otorga al trabajador una visión del mundo diferente a la visión que le presenta el periódico de

la empresa (house - organ) Del mismo modo en relación a los medios de comunicación dirigidos a toda la sociedad, como la radio, la televisión o los periódicos. ¿Cómo él reacciona ante éstas diferencias (principalmente considerando que, casi siempre, los otros medios, inclusive el house organ, son hechos con mucha mayor sofisticación técnica)? ¿Cómo el obrero percibe las diferencias ideológicas y técnicas existentes entre estos medios? ¿Cómo los identifica, entre unos y otros?

Algunos investigadores han encontrado una correlación positiva entre determinados tipos de actividad económica y ciertas formas de lucha del movimiento sindical, como las huelgas, por ejemplo (30). Tal vez el mismo tipo de correlación puede ser encontrado en lo que se refiere a la prensa sindical, su existencia o determinada característica. María Nazareth Ferreira sostuvo esta hipótesis: "Siendo los trabajadores gráficos los artesanos de la palabra escrita, el periódico sería el principal vehículo a través del cual divulgarían sus mensajes..." (31). Pero otros aspectos correlativos al género podrían ser descubiertos a través de nuevos estudios.

Leoncio Martins Rodrigues sugiere que para una mejor comprensión del movimiento sindical es preciso que sean estudiados dos conjuntos de factores determinantes: de un lado, la naturaleza del proceso de industrialización, y de la formación de la clase obrera, y por el otro, las particularidades de las sociedades nacionales en el interior de las cuales la industrialización se realiza (32). El mismo raciocinio aplicado a la prensa sindical puede resultar en una inmensa serie de estudios que ampliarían significativamente el grado de comprensión del fenómeno.


En el caso latinoamericano, por ejemplo, el proletariado es de constitución heterogénea y reciente. El fenómeno migratorio es uno de los factores constitutivos de la clase obrera urbana en el Continente y una de las explicaciones de todo el proceso de industrialización y urbanización. Esto no puede dejar de ser tomado en consideración cuando se estudia la prensa sindical. Ya hubo quien intentara explicar relaciones de ese tipo: Albino Rubim explica la inexistencia de periódicos obreros en Bahía a comienzos del si-

glo, mediante la composición heterogénea del movimiento obrero en esa ciudad y en aquella época (33). Pero, sería interesante profundizar en este tipo de análisis comparando, por ejemplo, la prensa sindical en regiones en las cuales el proletariado tiene una historia más antigua y se estructura sólidamente con aquellas regiones que aún están en fase de formación.

Entre los factores del primer párrafo citado por Rodrigues, sería interesante realizar un estudio comparativo entre la prensa sindical en países en donde la clase obrera se organizó en torno a sindicatos y partidos de trabajadores y/o socialistas (como los países europeos y en el caso de América Latina posiblemente solo Chile), conquistando en función de eso, un papel de gran importancia en la vida política de la sociedad, con la de los países en que los sindicatos fueron la única forma de organización de los trabajadores (como en la mayor parte de América Latina), para intentar comprender en qué medida tales

"... NO SIEMPRE EL PRESUPUESTO ES CORRECTO NI CORRESPONDE A LA REALIDAD, LO QUE PUEDE EXPLICAR EL RECHAZO DEL TRABAJADOR A MUCHOS DE LOS PERIÓDICOS DIRIGIDOS A ELLOS..."

factores influyen en el tipo de periódico sindical que se tiene y su desempeño. Factores que tampoco pueden dejarse de recordarse en estos casos de América Latina, son la dependencia en relación a los países desarrollados y a la super-explotación de los trabajadores. Al analizar el proceso de industrialización, estos elementos deberán aparecer como fundamentales para la comprensión del fenómeno. Otra característica latinoamericana que debe ser estudiada es la importancia del movimiento sindical en la agricultura. Los sindicatos agrarios han sido muy poco investigados y su prensa menos aún.

Dentro de los factores del segundo 

(30) Leoncio Martins Rodrigues cita algunas de ellas en *Trabajadores, Sindicatos e Industrialización* (Sao Paulo: Editora Brasiliense, 1974)

(31) Ferreira, L.M. *La Prensa...* op. cit., p. 148

(32) Rodrigues, L.M. *Trabajadores...* op. cit. p.

(33) Rubim, A. *Movimientos Sociales y Medios de Comunicación - Bahía - 1917 - 1921*, en *Cuadernos de CEAS* 61 (mayo - junio 1979):30-43

(29) Mattelart A. *Frentes...* op. cit.

párrafo citado por Rodríguez, las peculiaridades de la formación social en las cuales el fenómeno de la industrialización se inserta, muchos son de la mayor importancia para la comprensión de la prensa obrera. En el caso latinoamericano, entre otros, los altos índices de analfabetismo; las dificultades económicas y técnicas para la elaboración de los periódicos; la inexistencia del hábito de la lectura; los salarios bajísimos (casi insuficientes para la reproducción física de la fuerza de trabajo) y sindicatos consecuentemente pobres que dejan a los trabajadores muy poco espacio material para sustentar actividades culturales; la fuerza de la represión policial, política y económica, que cae especialmente sobre los que cuestionan ideológicamente el orden social establecido, el porcentaje de la población económicamente activa empleada en el sector secundario, en relación con los sectores primario o terciario, y muchas más. Todos estos aspectos deben ser relacionados con la prensa sindical para poder comprenderla en su exacta dimensión en cualquier formación social latinoamericana.

Las relaciones entre los trabajadores y las burguesías nacionales también son temas importantes en la investigación sobre la prensa sindical. La ausencia de empresarios nacionales fuertes en la mayor parte de las formaciones sociales de América Latina pueden ayudar a explicar las posturas antiburguesas menos duras (en relación a las verificadas en Europa) entre los trabajadores latinoamericanos, sus sindicatos y sus periódicos. No fueron pocas las oportunidades en que, en América Latina, la máscara del nacionalismo ocultó provisoriamente los antagonismos entre las clases burguesa y obrera, ubicándolas en luchas conjuntas contra el capital extranjero. Este es apenas un ejemplo de las diversas situaciones que puede asumir el estudio de las relaciones entre los trabajadores y la burguesía nacional.

Otro elemento que no puede dejar de ser estudiado son las relaciones entre la prensa sindical y la estructura sindical de un determinado país, tanto en estudios comparativos como específicos. Por ejemplo, ¿cuál es la diferencia entre la prensa sindical de un país en que los sindicatos son organizados por empresas en relación a otros en que son organizados por criterios geográficos; uno en el cual la unidad sindical sea garantizada por el Estado y otro en que haya pluralidad sindical? La estructura sindical es fundamental para la comprensión del tipo de prensa sindical existente. Por ejemplo: si el movimiento sindical nace en oposición a los centros

del poder económico y político o como una creación del Estado.

La cuestión anteriormente citada en este trabajo respecto a la eficiencia o no de la organización en movimientos populares puede traer otra serie de preocupaciones. ¿Cómo se genera la comunicación en esas movilizaciones poco organizadas, en comparación con la comunicación de los movimientos sociales mejor estructurados?. En el caso del Brasil, ¿cuál es la diferencia, por ejemplo, entre la comunicación en el Movimento Costo da Vida y la de los sindicatos, o en el caso del Perú entre el movimiento de trabajadores del altiplano que configuró contratos colectivos junto a los propietarios en 1948 y los sindicatos actuales?.

¿Y cuál es el papel efectivo que la prensa sindical desempeña en la formación de la conciencia de clase del trabajador? Muchas veces (en este trabajo mismo), se asegura que la empresa es un factor preponderante en la unión ideológica de los trabajadores. Pero existe muy poca evidencia empírica sistematizada para corroborar esta semi-verdad aceptada sin mayores resistencias. Estudios en este sentido podrían corroborarlo, comparando, por ejemplo, la prensa sindical con otros fenómenos que también son considerados importantes para el fortalecimiento de la conciencia de clase, tales como: el origen geográfico de los trabajadores, su homogeneidad cultural, su historia de luchas sociales, la propiedad anterior a los instrumentos de trabajo u otros medios de comunicación, la actuación de los líderes y los partidos políticos.

Los estudios sobre la prensa sindical pueden también contribuir para la comprensión del lenguaje de los trabajadores así como para las formas de comunicación impresa con las que mejor se identifican. Elementos periodísticos como la diagramación, ilustración, formato del periódico, estilo del lenguaje, vocabulario, títulos, son mejor o peor recibidos por los trabajadores conforme al tratamiento que se utilice. Pero se sabe muy poco, con base en estudios científicos, sobre esto. Muchas veces se supone que tal o cual tratamiento es el más acertado, pero no siempre el presupuesto es correcto ni corresponde a la realidad, lo que puede explicar, inclusive muchas veces, el rechazo del trabajador a muchos de los periódicos dirigidos a ellos.

Finalmente, otro camino para la investigación en el área de la prensa sindical es la línea de la ciencia de la lingüística

unida al psicoanálisis (incluyendo ahí el trabajo de Freud o de Lacan). Pocos investigadores han seguido este camino. Sin embargo, en el Brasil, Jeanne - Marie Interlandi ha realizado trabajos en este sentido, con resultados bastante alentadores. (34)

CONCLUSION.-

El estudio de la prensa sindical en América Latina se encuentra en sus primeros pasos. Casi todo está por hacerse y es importante que se lo haga. Con todas sus limitaciones, los sindicatos son un elemento importante en la organización de las clases trabajadoras, y por más que falten datos estadísticos para comprobar esta suposición, la prensa sindical puede desempeñar un papel fundamental en la formación y elevación de su conciencia de clase.

El movimiento de los trabajadores en América Latina gana un nuevo impulso en este final de la década de los '70 e inicio del '80, lo que confiere aún mayor prioridad a los estudios sobre la prensa sindical. Los investigadores de los fenómenos de la comunicación comprometidos con la causa de los trabajadores tienen ahí un objeto de estudio importante para esclarecer. De él, puede resultar un periodismo obrero más eficiente y, en consecuencia, un movimiento de los trabajadores más fuerte y desarrollado. La ciencia de la comunicación debe ser puesta al servicio de la liberación de las clases trabajadoras y la investigación de la prensa sindical es una forma de hacerlo. ●

CARLOS EDUARDO LINS DA SILVA

Comunicador brasileño. Ha publicado numerosos estudios, investigaciones y artículos en revistas y periódicos de su país. Fue socio fundador de la Sociedad Brasileña de Estudios Interdisciplinarios de Comunicación y vicepresidente en el período 1979/1980. Editor del boletín INTERCOM. Activo gremialista y reconocido académico.

(34) Jeanne - Marie Interlandi, El Campo del Debate, inédito.



publicidad

ESTADOS UNIDOS: ELIMINAN RES- TRICCIONES A LA PROPAGANDA

La Comisión Federal de Comunicaciones FCC, liberó a miles de estaciones de radio en el país de normas que establecen los límites máximos para comerciales y los mínimos para programas de noticias y asuntos públicos.

El voto fué de seis a uno, y la Comisión fundamentó lo decidido argumentando que el mercado radiofónico se ha vuelto tan vasto y la competencia tan fuerte que se hace inútil una reglamentación federal.

La Asociación Nacional de Radiodifusores, NAB, opinó que la medida beneficiaría al público y a la radio y definió el momento como "fundamental en la historia de la reglamentación del éter".

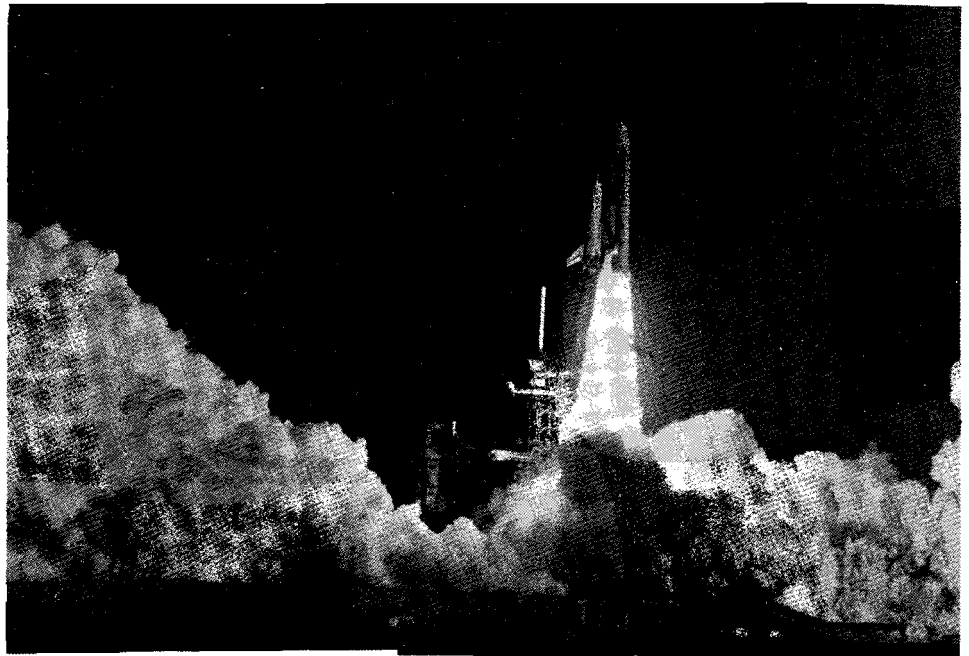
El espacio mínimo destinado a noticias y asuntos públicos que exigía la ley interna de la FCC hasta ahora era de un 80/o para estaciones AM y de un 60/o para estaciones FM.

Las nuevas normas eliminan también "la indagación" por la cual las radiodifusoras debían determinar los beneficios otorgados a la comunidad. Con el nuevo sistema las estaciones pueden usar "cualquier medio razonable" para determinar esas inquietudes.

PERIODISMO IMPRESO Vs. PERIODISMO ELECTRONICO

El sistema por el cual los contenidos informativos o publicitarios pueden llegar a un receptor doméstico de TV por un cable telefónico, no es del agrado de la industria periodística norteamericana.

Los opositores al sistema electrónico, que hasta hoy monopolizan en sus periódicos y revistas esa información, han montado una campaña ante el Congreso de su país para impedir que la poderosa American Telephone and Telegraph (ATT), pueda entrar en competencia distribuyendo noticias y anuncios en sus líneas telefónicas.



Transbordador espacial: un buen negocio

EL TRANSBORDADOR ESPACIAL Y LOS NEGOCIOS ARMAMENTISTAS

El vuelo del "autobús espacial" Columbia de los Estados Unidos generó excelentes negocios para las agencias publicitarias transnacionales. El aviso de propaganda más importante insertado en diarios norteamericanos fué de la Rockwel International, principal contratista del proyecto. Esta empresa maneja contratos supermillonarios con el Pentágono y la NASA.

La propaganda sobre la Columbia le costó a la corporación un total de tres millones de dólares. La compañía Singer, mundialmente conocida por las máquinas de coser, gana mucho más por sus actividades en la industria aeroespacial y militar, incluyendo una participación decisiva en la construcción de submarinos, bombarderos B-52 y aviones de caza F-16. La Singer también participó en la construcción del Columbia.

CONCENTRACION PUBLICITARIA

Las tres grandes cadenas de televisión comercial de los Estados Unidos superaron en 1980 el récord de facturación publicitaria de su historia, con ventas superiores a los cinco mil millones de dólares.

Sin embargo, sobre un total de 558 anunciantes en todo el país, apenas cinco grandes corporaciones desembolsaron casi el veinte por ciento total. Los cinco principales anunciantes gastaron 936 millones de dólares en 1980 y los 10 primeros invirtieron mil trescientos ochenta millones, según lo indica la siguiente tabla:

1) Procter and Gamble	US\$ 361.066.700
2) General Foods	201.488.400
3) Ford Motor Company	125.701.500
4) American Home Products	123.911.900
5) General Motors	123.498.900
6) Bristol Myers	106.061.100
7) Phillip Morris	97.392.200
8) Johnson & Johnson	90.471.500
9) Pepsi Cola	88.822.100
10) Sears Roebuck	86.951.500

